

26 ta' Novembru, 1984

Imħallef:-

Onor. J.A. Herrera Bl.Can., Lic.Can., LL.D.

**Edwin Mirabelli bhala rappreżentant tas-soċjetà Mediterranean Survey
Bureau Ltd.**

versus

**James Gollcher u Karl Gollcher għan-nom u in rappreżentanza tas-
soċjetà O.F. Gollcher & Sons Ltd. u dina bhala aġent tal-vapur LARCH
u Godwin Abela u William Scicluna għan-nom u in rappreżentanza ta'
The Cargo Handling Co. Ltd.**

**Ċitazzjoni -Kapaċità li Fiha Ġiet Istitwita l-Proċedura -
Korrezzjoni - Artikolu 175 tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u
Proċedura Ċivili - Liberazzjoni mill-Osservanza tal-
Ġudizzju**

Il-Qorti lliberat lil wiehed mill-konvenuti mill-osservanza tal-ġudizzju. Irrizulta illi l-attur kien qed jaġixxi bhala delegat ta' underwriter issurrogat u ma harigx mis-sens taċ-ċitazzjoni u dikjarazzjoni illi l-attur kellu xi relazzjoni ġuridika mal-konvenut li ġie lliberat mill-osservanza tal-ġudizzju.

Il-Qorti:-

L-attur *nomine* f'din il-kawża qed jallega li d-dipartiment *tat-trade* importa f'Malta 4,000 xkejjer (*bags*) ross ammontanti għal 2000 tunnellata skond il-polza Dok. A, fuq il-vapur Larch li wasal Malta fit-30 ta' Mejju, 1981, li meta l-merkanzija ġiet ikkonsenjata kien hemm nuqqas ta' 24 xkora, kif jirriżulta mill-ittra tal-Cargo Handling Co. Ltd. (Dok. B0 u li jirriżulta li apparti dawn l-24 nieqsa kien hemm 377 xkora mqatta', li l-piż tan-nuqqas jammonta għal 2.36786 M.T. (Dok. C);

L-attur qed jallega ukoll li bhala kumpens għal dan in-nuqqas kollu s-soċjetà assikuratriċi, Mediterranean Insurance Brokers Limited, kif kienet obligata, hallset ghan-nom ta' *l-underwriters*, lill-istess Direttur *tat-Trade*, is-somma ta' Lm814.64, Dok. D. *L-underwriters* li għalihom aġixxiet is-soċjetà Mediterranean Insurance Brokers, iddelegaw lis-soċjetà Mediterranean Survey Bureau Limited bhala *recovery agent* u għalhekk l-attur *nomine* kellu jistitwixxi din il-kawża;

Il-konvenuti James Gollcher u Karl Gollcher ghan-nom u in rappreżentanza tas-soċjetà O.F. Gollcher & Sons Limited u dina bhala aġent tal-vapur "Larch" eċċepew:

Preliminarjament li d-ditta minnhom rappreżentata għandha tiġi lliberata mill-osservanza tal-ġudizzju peress li hija ma għandha ebda rapport ġuridiku kwalsiasi mad-ditta attriċi Mediterranean Survey Bureau Limited;

Fil-meritu u bla preġudizzju għall-premess, it-talbiet attriċi huma nfondati fil-fatt u fid-dritt, in kwantu diretti kontra l-eċċipjenti, stante li l-konsenja ta' l-ixkejjer tar-ross diretta lid-Dipartiment tat-*Trade* għiet kollha debitament skarikata mill-vapur mingħajr nuqqasijiet u mingħajr hsara;

Il-konvenuti Godwin Abela *et nomine* eċċepew li t-talbiet attriċi in kwantu diretti kontra s-soċjetà The Cargo Handling Co. Limited huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jiġu miċhuda bl-ispejjeż peress illi s-soċjetà The Cargo Handling Co. Limited ikkonsenjat il-merkanzija *de quo* fl-ammont u fl-istat illi hija rċevietu;

Minn eżami tan-natura ta' l-eċċezzjonijiet taż-żewġ konvenuti, jidher li l-ewwel eċċezzjoni li trid tiġi deċiża minn din il-Qorti hija dik l-ewwel waħda ssollewata mill-konvenuti *nomine et nomine* ċjoè li d-ditta minnhom rappreżentata għandha tiġi illiberata mill-osservanza tal-ġudizzju billi ma għandhiex ebda rapport ġuridiku mad-ditta attriċi. Għalhekk għal din il-kawża jkun ta' siwi kbir li tiġi eżaminata l-operazzjoni bhala tali li tat lok għal din il-kawża biex minn dan johroġ preċiż min kien ikkonċernat fl-operazzjoni. L-allegazzjoni ta' l-attur *nomine* hija li d-Dipartiment tat-*Trade* kien importa f'Malta partita ross mal-vapur "Larch", li l-aġenti tiegħu huma l-attur *nomine et nomine*. Minn din il-partita ross, parti għiet ikkonsenjata nieqsa u parti bil-hsara. Ir-riċevitur assikurat għie debitament rimborsat kemm tan-nuqqas kif ukoll tal-hsara;

Wiehed ghalhekk irid jara minghand min ġie rimborsat ir-riċevitur. Fiċ-ċitazzjoni hemm allegat fir-raba' paragrafu: "peress li bhala kumpens għal dan in-nuqqas kollu s-soċjetà assikuratriċi Mediterranean Insurance Brokers Limited, kif kienet obligata, hallset lir-riċevitur tal-ħsarat u nuqqas imsemmi u dan hallsitu għan-nom ta' l-*underwriters*". Fil-paragrafu sussegwenti hemm fiċ-ċitazzjoni: "peress li l-*underwriters* li għalihom aġixxiet is-soċjetà Mediterranean Insurance Brokers iddelegaw lis-soċjetà Mediterranean Survey Bureau Limited bhala *recovery agents* tagħhom";

Minn dan jidher li kien hemm *underwriters* (min huma ma jirriżultax) li kienu assikuraw lir-riċevitur permezz tal-Mediterranean Insurance Brokers u hemm ukoll l-attriċi *nomine* u ċjoè l-Mediterranean Survey Bureau Limited *recovery agent*. Dan skond ma jirriżulta miċ-ċitazzjoni nnifisha. L-attur f'din il-kawża huwa biss Edwin Mirabelli bhala rappreżentant tas-soċjetà Mediterranean Survey Bureau Limited, soċjetà li hija għal kollox estranea għall-operazzjoni *de quo* u li m'għandha ebda relazzjoni ġuridika mal-konvenuti Gollcher *nomine et nomine*;

Fir-raba' paragrafu tad-dikjarazzjoni ta' l-attur *nomine* nsibu: "is-soċjetà Mediterranean Insurance Brokers Limited li assikurat il-merkanzija fl-interess ta' *underwriters* hallset lill-importatur is-somma ta' Lm814.64 għan-nom ta' l-*underwriters* (Dok. D), u s-soċjetà attriċi Mediterranean Survey Bureau Limited ġiet iddelegata minn dawn l-*underwriters* teżerċita d-drittijiet issurrogati" (Dok. E). Ĉertament il-kontenut ta' dan il-paragrafu ma jaqbilx kompletament mal-kontenut tar-raba' paragrafu fiċ-ċitazzjoni u ċertament ma jsegwix allura li l-attur ikun Edwin Mirabelli bhala rappreżentant tas-soċjetà Mediterranean Survey Bureau Limited proprju;

Mill-ebda dokument esebit ma jirriżulta anqas min huma l-*underwriters*. Jidher ċar li għad li l-azzjoni giet istitwita mill-Mediterranean Survey Bureau Limited *proprio*, fil-fatt mill-premessi fiċ-ċitazzjoni u mid-dikjarazzjoni, jingħad li l-istess soċjetà qed taġixxi bħala delegata mill-*underwriters* li lanqas biss jissemma l-isem tagħhom;

L-attur, fin-nota ta' l-osservazzjoni tiegħu, jissottometti li f'każ ta' ċitazzjoni li ma tinftehimx skond il-ġurisprudenza tagħna, il-Qorti għandha tikkunsidra mhux biss il-premessi fiċ-ċitazzjoni, iżda din flimkien mad-dikjarazzjoni biex minnhom tiddetermina l-veru raġuni tat-talba fil-konfront tal-kontendenti. Ma jidhirx mill-atti tal-kawża li hemm xi talba mill-attur għall-korrezzjoni fiċ-ċitazzjoni u/jew dikjarazzjoni. F'dan il-każ is-sens taċ-ċitazzjoni u dikjarazzjoni jgħodġ ċar. Is-sens fl-istess huwa li l-azzjoni esperita hija wahda surrogatorja u minn eżami taċ-ċitazzjoni u dikjarazzjoni ma jgħodġ li l-attur kif deskritt għandu xi relazzjoni ġuridika mal-konvenuti *nomine et nomine*. Billi għalhekk dak li qed jippretendi li din il-Qorti tagħmel hu kuntrarju għall-aħhar parti ta' l-artikolu 175 (1) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, "basta li ebda tibdil bħal dan ma jkun ibiddel fis-sustanza l-azzjoni jew l-eċċezzjoni", għalhekk jidher li l-eċċezzjoni preliminari tal-konvenuti Gollcher *nomine et nomine* għandha tiġi milqugħa;

Għal dawn il-motivi, din il-Qorti qegħda taqta' u tiddeċidi billi tilqa' l-eċċezzjoni preliminari tal-konvenuti James Gollcher *et nomine et nomine* u għalhekk tillibera lill-istess mill-osservanza tal-ġudizzju għar-raġunijiet imsemmija bl-ispejjeż;

Tiddiferixxi l-kawża għat-8 ta' Marzu, 1985.
